

ORIGINAL

## PROTOKOLL

Nytt avtal för artister, regissörer och tekniker

Parter: Dubberman, SDI, Eurotroll  
Teaterförbundet / för scen och film

Datum: 2015-06-09

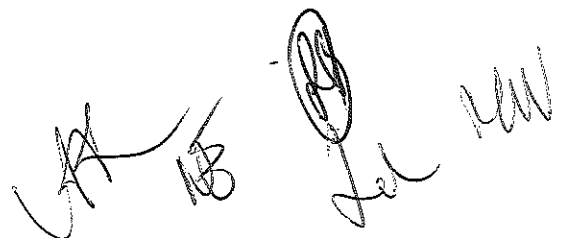
Plats: Teaterförbundets kansli

Närvarande för **Arbetsgivarparten**  
Niklas Ekstedt, Dubberman  
Annika Rynger, Eurotroll  
Lars Birk, SDI

**Arbetstagarparten**  
Madeleine Wagemyr  
Lars Åström

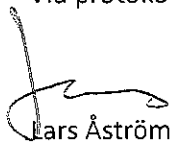
Ärende: Nytt dubbavtal

- 
- § 1 Parterna har idag träffat ett nytt kollektivavtal för artister, regissörer och tekniker för perioden 2015-07-02 – 2016-12-31 enligt Bilaga 1
- § 2 Den nya avtalsstrukturen syftar till att möjliggöra fler arbetstillfällen och därmed höja inkomstnivån för anställda och uppdragstagare.
- § 3 Avtalets ersättningsnivåer gäller även för uppdragstagare med sedvanligt påslag för sociala avgifter.
- § 4 Parterna ska under avtalsperioden se över kontraktsmallarna.



§ 5 Parterna ska senast 2016-10-01 inleda en utvärdering av effekterna av den nya avtalskonstruktionen.

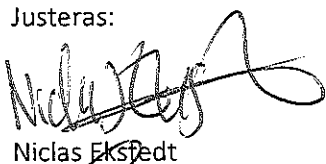
Vid protokollet:



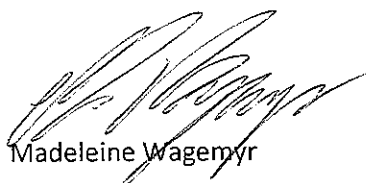
Lars Åström



Justeras:



Niclas Eksfædt



Madeleine Wagemyr



Lars Birk



Annika Rynger

## AVTAL

mellan Teaterförbundet och Dubberman AB, SDI Media A/S Danmark Filial Sverige och Eurotroll Multimedia AB avseende, artisters medverkan i dubbning, dubbregi och ljudtekniker

### A ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

#### § 1 Avtalets omfattning

Avtalet gäller anställning/uppdragstagare som dubbare, regissör och ljudtekniker.

Särbestämmelser för respektive yrkeskategori finns i B, C och D.

#### § 2 Allmänna förhållningsregler

Förhållandet mellan dubbföretaget och anställd/uppdragstagare grundar sig på ömsesidig lojalitet och ömsesidigt förtroende.

Den anställd/uppdragstagaren ska komma i tid och väl förberedd för att kunna utföra sitt arbete. Arbetsgivaren ska ge information om vad som krävs för att den anställd/uppdragstagaren ska kunna vara väl förberedd.

#### § 3 Tillgänglighet, bokning och ändring av bokad tid

Anställd/uppdragstagare ska i så god tid som möjligt erhålla bokade tider. Om studion vill ändra bokade tider måste studion först ta kontakt med den anställd/uppdragstagaren för att säkerställa att denne är tillgänglig för inspelning. Vid bokning ska arbetsgivaren eftersträva sammanhållen arbetstid.

Arbetsgivaren har rätt att avboka arbetstider senast 24 timmar i förväg. Avbokas tid senare än 24 timmar skall arbetstagaren/uppdragstagaren erhålla avtalad arbetsersättning för varje avbokad timme.

Om den anställd vill avboka bokade tider ska arbetsgivaren meddelas om detta senast 24 timmar innan inspelningen. Vid sen ankomst har producenten rätt att dra av motsvarande i tid eller avboka tiden.

#### **§ 4 Lön**

Löner utgår enligt särskilda bestämmelser för olika yrkesgrupper enligt avsnitt B, C och D.

I avtalet angivna löner är lägstalöner.

#### **§ 5 Löneutbetalning**

Månadslön utbetalas senast den 25:e varje månad.

Ersättning till anställd/uppdragstagare betalas ut senast den 25:e nästkommande månad efter vederbörandes sista inspelningsdag. När det sammanlagda arbetet sträcker sig över längre tid än en månad ska dock ersättningen delas upp i månatliga utbetalningar. Storleken på utbetalningarna bestäms efter överenskommelse mellan producenten och anställd/uppdragstagare.

#### **§ 6 Semester**

Anställd tillförsäkras semesterförmåner enligt vid varje tidpunkt gällande lydelse i Semesterlagen (1977:480). Semesterersättning ingår i arbetsersättningen.

#### **§ 7 Sjuklön m m**

Anställd har rätt till sjuklön Lag (1991:1047) om sjuklön.

#### **§ 8 Förfogande**

Samtliga immateriella rättigheter till dubbverken som utförs enligt detta avtal överläts i sin helhet av den anställda till arbetsgivaren/uppdragsgivaren. Detta innebär bland annat att arbetsgivaren/uppdragsgivaren äger rätt att fritt överlåta rättigheterna till annan och, helt eller delvis, bearbeta dubbverken förutsatt att det inte kränker arbetstagarens/uppdragstagarens ideella rätt.

Skulle arbetet/uppdraget i förtid, av vilken anledning de än må vara, skall vad som anges ovan i denna bestämmelse äga motsvarande tillämpning på den del av dubbverket som färdigställts vid anställningens upphörande.

Arbetsgivaren/uppdragsgivaren har rätt att utan särskild ersättning använda arbetstagarens/uppdragstagarens namn i samband med produktens exploatering.

Förfogande över dubbverken utöver vad som framgår av detta avtal kan endast ske efter överenskommelse med Teaterförbundet/Rättighetsbolaget. Rättigheter enligt upphovsrättslagens § 26 k, § 42a och f är förbehållna upphovsmannen. Parterna förbehåller var och en för sig sina rättigheter enligt i framtiden tillkommande licensieringsordningar enligt svensk eller utländsk lagstiftning. Förbehållet gäller även tredjemans nyttjande av VOD av produktioner som omfattas av detta avtal.

## **§ 9            Ideella rätten**

Det åligger studion att upprätta en "credit list" och skicka den till kunden.

## **§ 10           Meningsskiljaktigheter**

Uppstår tvist mellan parterna gällande villkor i anställnings/uppdragsavtalet ska förhandlingar föras enligt §§ 64 och 65 i lagen om medbestämmande i arbetslivet.

## **§ 11           Avtalets giltighetstid**

Detta avtal gäller från och med 2015-07-01 till och med 2016-12-31.

## **§ 12           Fredsplikt**

Fredsplikt råder under giltighetstiden och intill dess ny överenskommelse träffats eller central förhandling härom annars avslutas.

## SÄRSKILDA BESTÄMMELSER FÖR OLIKA YRKESGRUPPER

### B ARTISTER

#### § 13 Anställningsform mm

Anställning för artister gäller för viss tid. Anställningstiden ska framgå av anställningskontraktet. Anställning skall bekräftas med kontrakt. Kopia på kontraktet ska efter begäran inges till Teaterförbundet. Parterna är överens om att § 5 2. st samt § 25 lag (1982:80) om anställningsskydd inte ska tillämpas för artister.

#### § 14 Arbetsersättning och rättighetsersättning

Arbetsersättning per påbörjad timme utgår med lägst per timme

Från 1 juli 2015 utgår arbetsersättning per påbörjad timme med lägst 315 kr.

Från 1 januari 2016 utgår arbetsersättning per påbörjad timme med lägst 320 kr.

Utöver arbetsersättning utgår rättighetsersättning per projekt per påbörjad timme enligt nedan. Vid flera projekt inom bokad timme utgår ersättning enligt det projekt som ger högst ersättning.

Vid rättelse eller önskad omtagning som kräver extra inställelse ska artisten ersättas med arbetsersättning enligt § 14. Vid rättelse eller önskad omtagning som kan utföras inom ramen för annan bokning, ska ingen extra ersättning utgå. Vid inspelning av material tillkommet efter att ursprunglig överenskommelse om arbetets omfattning gjorts (alternativt kontrakt undertecknats) ska artisten ersättas enligt § 14.

Rättighetsersättning inklusive arbetsersättning enligt följande:

1. Samtliga TV-rättigheter (innebärande linjär utsändning oavsett teknik eller metod).

Från 1 juli 2015 med lägst 640 kr.

Från 1 januari 2016 med lägst 660 kr.

2. Samtliga TV-rättigheter enligt 1. samt Video/DVD/ CD-Romrättigheter, icke-linjär tillgängliggörande oavsett teknik eller metod, försäljning av filer, uthyrning av filer t.ex.. TVOD och SVOD, samt övriga rättigheter för tillgängliggörande på begäran.

Från 1 juli 2015 med lägst 790 kr.

Från 1 januari 2016 med lägst 805 kr.

3. För alla slags nyttjanden enligt ovan, samt framförande på biograf.

Från 1 juli 2015 med lägst 1110 kr.

Från 1 januari 2016 med lägst 1140 kr.

Dubbning för SVT/UR (Barnkanalen) ersätts enligt vid varje tidpunkt gällande kollektivavtal mellan Teaterförbundet och SVT/UR.

## **C DUBBREGISSÖR**

### **§ 15 Anställningens början och upphörande**

Anställning/uppdrag skall bekräftas med kontrakt enligt bilaga x. Kopia på kontraktet ska efter begäran inges till Teaterförbundet.

Anställning gäller tillsvidare om inte annat överenskommits. Avtal om tidsbegränsad anställning får träffas i enlighet med lag (1982:80) om anställningsskydd. Allmän visstidsanställning eller vikariat upphör efter kontrakttidens slut om inte överenskommelse om ny anställning träffats. Parterna är överens om att § 5 2. st samt § 25 lag (1982:80) om anställningsskydd inte ska tillämpas på tidsbegränsad anställning. För tillsvidareanställda gäller lagens uppsägningsregler.

### **§ 16 Arbetstid**

Ordinarie arbetstid är 40 timmar per helgfri vecka.

För anställd med månadslön gäller att ordinarie arbetstid inte får överstiga 40 timmar per helgfri vecka i genomsnitt under en begränsningsperiod om 4 veckor.

Nattvila läggs ut med 11 timmar per dygn.

Veckovila läggs ut med 36 timmar per sjudagarsperiod.

### **§ 17 Ob tillägg**

Måndag – Fredag fr o m kl 21.00 utgår ob tillägg med	44 kr.
Lördag, söndag och helgdag utgår ob tillägg med	66 kr.
Vid arbete efter 24.00 utgår ob tillägg med	66 kr

### **§ 18 Månadslön**

Ersättning utgår enligt enskild överenskommelse.

### **§ 19 Timlön**

Ersättningen per påbörjad timme utgår med lägst

Vid dubbregi	267 kr
--------------	--------

## **D LJUDTEKNIKER**

### **§ 20 Anställningens början och upphörande**

Anställning/uppdrag skall bekräftas med kontrakt enligt bilaga x. Kopia på kontraktet ska efter begäran inges till Teaterförbundet.

Anställning gäller tillsvidare om inte annat överenskommits. Avtal om tidsbegränsad anställning får träffas i enlighet med lag (1982:80) om anställningsskydd. Allmän visstidsanställning eller vikariat upphör efter kontrakttidens slut om inte överenskommelse om ny anställning träffats. För tillsvidareanställda gäller lagens uppsägningsregler.

### **§ 21 Arbetstid**

Ordinarie arbetstid är 40 timmar per helgfri vecka.



För anställd med månadslön gäller att ordinarie arbetstid inte får överstiga 40 timmar per helgfri vecka i genomsnitt under en begränsningsperiod om 4 veckor.

Nattvila läggs ut med 11 timmar per dygn.

Veckovila läggs ut med 36 timmar per sjudagarsperiod.

## § 22 Ob tillägg

Måndag – Fredag fr o m kl 21.00 utgår ob tillägg med	44 kr.
Lördag, söndag och helgdag utgår ob tillägg med	66 kr.
Vid arbete efter 24.00 utgår ob tillägg med	66 kr.

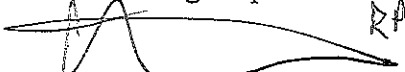
## § 23 Månadslön

Arbetsgivaren och den anställde kan komma överens om månadslön.

## § 29 Timlön

Ersättning per påbörjad timme utgår med lägst	228 kr.
Ingångslön nya tekniker (första 60 timmarna)	152 kr.

För Arbetsgivarparterna

  
DUBBERMAN  
NICKY EUSTO

  
ANNIKA RINGGER

Bilagor:

Bilaga 1 Förhandlingsprotokoll

För Teaterförbundet

